

Глава 1

Всемирная конференция по уменьшению бедствий состоялась в Кобе, префектура Ниого, Япония, 18-22 января 2005 года в соответствии с резолюцией 58/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года. За этот период Конференция приняла три резолюции.

Резолюции, принятые Конференцией

Резолюция 1

Хиогская декларация

На своем девятом пленарном заседании 22 января 2005 года Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий приняла Хиогскую декларацию, которая гласит следующее:

Хиогская декларация

Мы, делегаты Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, собрались для участия в ее работе 18-22 января 2005 года в городе Кобе префектуры Хиого (Япония), который продемонстрировал исключительную способность к возрождению после гигантского аваджи-ханшинского землетрясения, произошедшего 17 января 1995 года.

Мы выражаем свои искренние соболезнования и сочувствие народам и общинам, пострадавшим от стихийных бедствий, в частности от невиданных ранее землетрясения и цунами в Индийском океане, произошедших 26 декабря 2004 года, и выражаем солидарность с ними. Мы высоко оцениваем усилия, предпринятые ими, их правительствами, а также международным сообществом в ответ на эту трагедию и по преодолению ее последствий. С учетом итогов Специального совещания руководителей стран - членов Ассоциации Юго-Восточной Азии по ликвидации последствий землетрясения и цунами, которое состоялось в Джакарте 6 января 2005 года, мы берем на себя обязательство оказать им помощь, в том числе в отношении соответствующих мер, касающихся уменьшения опасности стихийных бедствий. Мы также считаем, что уроки, извлеченные из этого стихийного бедствия, являются актуальными и для всех регионов.

В этой связи на специальном заседании, посвященном недавним землетрясению и цунами, созванному в ходе Всемирной конференции для анализа этого стихийного бедствия с точки зрения снижения риска, было принято "Общее заявление специального заседания по бедствию в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего".

Мы признаем, что международное сообщество накопило значительный опыт работы по снижению риска бедствий благодаря Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий и принятой впоследствии Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий. В частности, благодаря принятию конкретных мер в рамках Иокогамской стратегии и Плана действий по обеспечению более безопасного мира мы извлекли важные уроки, в том числе выявили существующие пробелы и стоящие перед нами задачи в период после проведения Иокогамской конференции 1994 года. Тем не менее мы глубоко озабочены тем, что из-за обрушивающихся на мир различных стихийных бедствий сообщества людей продолжают нести непомерные потери: уносятся бесценные человеческие жизни, уничтожаются материальные ценности, люди подвергаются серьезным увечьям, возникают проблемы массового перемещения населения.

Мы убеждены, что стихийные бедствия серьезно подрывают за весьма короткий срок результаты инвестиций в развитие и, следовательно, остаются одним из серьезнейших препятствий на пути к достижению устойчивого развития и искоренению бедности. Мы также отдаем себе отчет в том, что инвестиции в развитие, не обеспечивающие надлежащий учет рисков стихийных бедствий, способны усиливать уязвимость. Поэтому решение проблемы бедствий и уменьшение их опасности с целью создания возможностей для обеспечения и усиления устойчивого развития стран является одной из наиболее важных задач, стоящих перед международным сообществом.

Мы преисполнены решимости добиться сокращения возникающих в результате бедствий людских потерь, а также утрат социальных, экономических и экологических ценностей во всем мире, учитывая важность международного сотрудничества, солидарности и партнерства, а также надлежащего управления на всех уровнях. Мы подтверждаем исключительную важность роли системы Организации Объединенных Наций в деле снижения риска бедствий.

С учетом этого мы заявляем следующее:

1. Мы будем исходить в своих действиях из соответствующих международных обязательств и базовых принципов, а также из согласованных на международном уровне целей развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, с тем чтобы усилить в масштабах всего мира деятельность по уменьшению опасности бедствий в XXI веке. Бедствия наносят громадный ущерб усилиям на всех уровнях по искоренению бедности во всемирном масштабе; воздействие бедствий по-прежнему является значительной проблемой для устойчивого развития.
2. Мы признаем наличие органической взаимосвязи, в частности, между уменьшением опасности бедствий, устойчивым развитием и искоренением бедности, а также важность вовлечения в работу всех заинтересованных сторон, в том числе правительств, региональных и международных организаций и финансовых учреждений, гражданского общества, включая неправительственные организации и добровольцев, частный сектор и научные круги. В связи с этим мы высоко оцениваем все значимые мероприятия, которые были организованы в ходе Конференции и в процессе подготовки к ней, а также внесенный в их проведение вклад.
3. Мы также признаем, что необходимо на всех уровнях, начиная с отдельной личности и кончая международным сообществом, содействовать деятельности по формированию культуры предотвращения бедствий и противодействия им, а также связанных с ними стратегий по обеспечению заблаговременной готовности к ним, инвестиции в которую являются разумными инвестициями. Сообщества людей вынуждены жить в условиях риска опасностей, порождаемых природой. Вместе с тем мы вовсе не бессильны и способны обеспечить готовность к бедствиям и смягчить их воздействие. Мы можем и должны облегчать страдания, приносимые опасностями, за счет снижения уязвимости сообществ. Мы можем и должны продолжать работу по усилению катастрофоустойчивости стран и сообществ с помощью ориентированных на население систем раннего предупреждения, оценок рисков, просветительской работы, а также посредством осуществления инициативных и комплексных подходов и мероприятий с охватом широкого спектра опасностей и большого числа секторов на протяжении всего цикла деятельности по уменьшению опасности бедствий, который включает в себя стадии профилактической работы, обеспечения готовности к бедствиям и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, а также восстановительной и реабилитационной работы. Риски бедствий, опасности и их воздействия представляют собой угрозу, однако надлежащее реагирование на них может и должно обеспечить осуществление действий по снижению рисков и уязвимости в будущем.

4. Мы утверждаем, что государства несут основную ответственность за защиту от опасностей людей и имущества, находящихся на их территории, поэтому жизненно важно придавать деятельности по снижению риска бедствий приоритетное значение в национальной политике, сообразуясь с возможностями и имеющимися ресурсами. Мы согласны, что особенно необходимо расширять возможности снижения риска бедствий на местном уровне с учетом того, что соответствующие меры по уменьшению опасности бедствий на этом уровне позволяют сообществам и отдельным лицам в значительной мере уменьшить степень их уязвимости перед опасностями. Бедствия остаются серьезной угрозой для выживания, достоинства, средств существования и безопасности народов и сообществ, особенно бедного населения. Поэтому необходимо в срочном порядке укреплять потенциал развивающихся стран, уязвимых перед бедствиями, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, с тем чтобы уменьшить воздействие бедствий за счет более активных усилий на национальном уровне и укрепления двустороннего, регионального и международного сотрудничества, в том числе посредством оказания технической и финансовой помощи.

5. Поэтому мы принимаем "Хиогские рамки действий 2005-2015 годов" в качестве руководящего базового документа по уменьшению опасности бедствий в следующем десятилетии, в котором отражены ожидаемые результаты, стратегические цели и приоритетные направления действий, а также стратегии осуществления и связанные с ними последующие меры.

6. Мы считаем весьма важным, чтобы "Хиогская рамочная программа действий" вылилась в конкретные действия на всех уровнях и чтобы за счет реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий были достигнуты позитивные результаты в деле снижения степени рисков бедствий и уязвимости. Мы также признаем необходимость разработки показателей для контролирования прогресса деятельности по снижению риска бедствий с надлежащим учетом конкретных обстоятельств и возможностей посредством осуществления усилий по достижению ожидаемых результатов и стратегических целей, изложенных в "Хиогской рамочной программе действий". Мы подчеркиваем важность усиления взаимодействия между различными заинтересованными сторонами на основе принципов сотрудничества и синергизма и содействия формированию добровольных партнерских объединений в целях уменьшения опасности бедствий. Мы также преисполнены решимости продолжать разработку механизмов обмена информацией о программах, инициативах, передовом опыте, извлеченных уроках и технологиях в порядке поддержки деятельности по снижению риска бедствий, с тем чтобы все международное сообщество могло воспользоваться результатами этих усилий и извлечь из них пользу.

7. Настоящим мы призываем к действиям все заинтересованные стороны и предлагаем внести в них свой вклад тем, кто обладает конкретными знаниями и опытом в соответствующих областях, поскольку сознаем, что реализация итоговых документов Всемирной конференции зависит от наших постоянных и неустанных коллективных усилий, являющихся практическим воплощением нашей совместной ответственности и нашим вкладом, - усилий, призванных сделать мир более защищенным от риска бедствий в следующем десятилетии во благо нынешнего и будущего поколений.

8. Мы выражаем глубочайшую признательность правительству и народу Японии за проведение Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий и особо благодарим население префектуры Хиого за его гостеприимство.

Принято в Кобе, Хиого, Япония, 22 января 2005 года.

Резолюция 2

Хиогская рамочная программа действий на 2005-2015 годы: Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин:

На своем девятом пленарном заседании 22 января 2005 года Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий приняла "Хиогскую рамочную программу действий на 2005-2015 годы: Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин", которая гласит следующее:

Хиогская рамочная программа действий на 2005-2015 годы: Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин

I. Преамбула

1. Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий состоялась 18-22 января 2005 года в Кобе, префектура Хиого, Япония, и приняла настоящую Рамочную программу действий на 2005-2015 годы. Конференция обеспечила уникальную возможность для пропаганды стратегического и систематического подхода к снижению